

De trokamientos

Poema en ladino o judeoespañol

✿ MYRIAM MOSCONA

*Savesh bien ke el Dio aranka los ojos a las flores,
pues su maniya es la seguera*
VH

trokar al kojo manko
trokar al manko surdo
trokar al surdo siego
trokar al siego tuerto
trokar al tuerto en ojo
trokar al ojo en rizas
trokar la riza en lavios
trokar la boka en linguas
trokar la lingua en bezos
trokar el bezo
en tus de tis

kavezavertados
korazonatripados
todos volvemos
a trokar al kojo en manko
al manko en surdo
al surdo en tudro



i después a durmir
i después a morir
i después tomar aire
ke la kreyensa no falta...

ke de la agua
trokada en viento
trokada en polvo
trokada en luvia
 kontigo trokada
komo gato mojado
ténme te pido agora en todos tus preziosos tus de tis

Glosario

Trokar: volver, transformar

Tudro: que aprende con dificultad, un poco tonto.

Tomar aire: expresión utilizada para “irse”. “Toma aire”: vete

Luvia: lluvia